

ÉXODO 1

DIVISIÓN DE PÁRRAFOS EN LAS TRADUCCIONES MODERNAS

La Biblia de las Américas (LBLA)	Reina-Valera 1960 (RVR 60)	Nueva Versión Internacional (NVI)	Nueva Traducción Viviente (NTV)	Biblia de Jerusalén Latinoamericana (BJL)
Opresión de los israelitas en Egipto	Aflicción de los israelitas en Egipto	Los egipcios oprimen a los israelitas	Los israelitas en Egipto	I. La liberación de Egipto 1. Israel en Egipto Prosperidad de los hebreos en Egipto 1:1-7 Tiranía de los egipcios 1:8-14 1:15-22
1:1-7	1:1-7	1:1-5 1:6-7	1:1-5 1:6-7	
1:8-14	1:8-14	1:8-14	1:8-10 1:11-14	
1:15-22	1:15-22	1:15-22	1:15-22	

CICLO DE LECTURA TRES (Ver [Seminario de Interpretación Bíblica](#))

SEGUIR LA INTENCIÓN ORIGINAL DEL AUTOR AL NIVEL DE PÁRRAFOS

Este es un comentario a manera de guía de estudio, lo cual significa que usted es responsable de su propia interpretación de la Biblia. Cada uno de nosotros ha de andar en la luz de la cual dispone. Usted, la Biblia y el Espíritu Santo tienen prioridad en la interpretación. Usted no debe entregar esta tarea a un expositor bíblico.

Lea el capítulo de principio a fin en un solo impulso. Identifique los temas. Compare sus divisiones temáticas en las cinco traducciones que mencionamos arriba. La formación de los párrafos no es algo inspirado, pero es la clave para seguir la intención original del autor, y eso es el corazón de toda buena interpretación. Cada párrafo tiene solamente un tema.

1. Primer párrafo
2. Segundo párrafo
3. Tercer párrafo
4. Etcétera.

OBSERVACIONES DEL CONTEXTO

- A. Éxodo 1 presenta el plan de Dios para Abraham y sus descendientes (ver Génesis 15:12- 21).
 1. prosperidad/bendiciones de Dios
 2. Oposición
- B. Éxodo continúa la historia del pueblo especial del pacto con Dios que comenzó en Génesis 12. Una lectura apropiada del Éxodo asume que ya se conoce el Génesis.

Texto de LBLA: 1:1-7

Estos son los nombres de los hijos de Israel que fueron a Egipto con Jacob; cada uno fue con su familia: 2 Rubén, Simeón, Leví y Judá; 3 Isacar, Zabulón y Benjamín; 4 Dan, Neftalí, Gad y Aser. 5 Todas las personas que descendieron de Jacob fueron setenta almas. Pero José estaba ya en Egipto. 6 Y murió José, y todos sus hermanos, y toda aquella generación. 7 Pero los hijos de Israel fueron fecundos y aumentaron mucho, y se multiplicaron y llegaron a ser poderosos en gran manera, y la tierra se llenó de ellos.

C. El Éxodo es visto por el pueblo judío como el evento y el milagro más importante de Dios en el Antiguo Testamento. Es fundacional para su entendimiento de sí mismos y de su Dios. Muestra el poder de Dios y la certeza de las promesas del pacto de Dios.

Éxodo 1 prepara el escenario literario para el resto del libro.

ESTUDIO DE PALABRAS Y FRASES

1.1 “Estos son los nombres” Esta misma frase se usa en Génesis 46:8, para referirse a quienes viajaron a Egipto. Esto muestra la estrecha conexión literaria entre Génesis y Éxodo. Éxodo también comienza con la CONJUNCIÓN hebrea “y”.

- **“Israel”** Ver [Tema Especial: Israel \(el nombre\)](#).
- **“Jacob”** Jacob, segundo hijo de Isaac, tiene un encuentro transformador con Dios en Génesis 32, y en Génesis 32:27-28 su nombre es cambiado a “Israel”.
- **“familia”** Esto incluye a todos los parientes y sirvientes.

1:2-4 Esta es una lista de los hijos de Jacob según sus madres, pero los dos hijos herederos de José (es decir, Efraín y Manasés) no están incluidos en esta lista porque José y su familia ya estaban en Egipto (Éx.1:5). Debido a que ambos heredarán, tenemos una lista de trece tribus.

1. De Lea
 - a. Rubén
 - b. Simeón
 - c. Leví
 - d. Judá
 - e. Isacar
 - f. Zabulón
2. De Raquel
 - a. José (no mencionado pues ya estaba en Egipto)
 - b. Benjamín (el más joven de todos los hijos, pero de la esposa favorita)
3. De Bilha (esclava de Raquel)
 - a. Dan
 - b. Neftalí
4. De Zilpa (esclava de Lea)
 - a. Gad
 - b. Aser

1:5 “personas” Es el SUSTANTIVO hebreo *nephesh* (BDB 659; ver nota en línea de Génesis 2:7).

- **“que descendieron de Jacob”** Proviene de una expresión idiomática hebrea (literalmente: “salieron” BDB 422, KB 425, *Qal* PARTICIPIO) para referirse a los hijos que provienen de:

1. Un padre—Génesis 35:11; 46:26; Jueces 8:30; 2 Samuel 7:12; 16:11; 1 Reyes 8:19; 2 Reyes 20:18
2. Una madre—Números 12:12; Job 3:11; Jeremías 1:5; 20:18

■

LBLA, RVR60,

NVI, NTV, BJB “setenta”

LXX, RMM (4QEx^a) “setenta y cinco”

La LXX y los RMM reflejan Génesis 46:26 y Hechos 7:14. Sin embargo, la mayoría de las traducciones al castellano siguen el TM “setenta” (ver Deuteronomio 10:22). El Proyecto Textual de la SBU (pág. 88) califica la versión “setenta y cinco” con “B” (en duda), pero no explica por qué.

Es un número cerrado (ver [Tema Especial: Los Números simbólicos en las Escrituras](#)).

Posteriormente algunos rabinos explicaban que ese número significaba todos los lenguajes del mundo (ver LXX, Dt 32:8).

1:7 Esta expansión numérica de Israel en Egipto fue el cumplimiento de:

1. Mandato de Dios en Génesis 1:28; 9:1,7
2. La profecía de Dios a Abraham acerca de sus descendientes
 - a. “una gran nación”
 - (1) Génesis 12:2a
 - (2) Génesis 17:4,5
 - (3) Génesis 18:18
 - b. “no se podrá contar la multitud”
 - (1) Génesis 16:10
 - (2) Génesis 17:20
 - c. “como el polvo de la tierra”
 - (1) Génesis 13:16
 - (2) Génesis 28:14
 - d. “como la arena en la orilla del mar”
 - (1) Génesis 22:17
 - (2) Génesis 32:12
 - e. “como las estrellas del cielo”
 - (1) Génesis 15:5
 - (2) Génesis 22:17
 - (3) Génesis 26:4
 - (4) Éxodo 32:13
 - (5) Deuteronomio 1:10
 - (6) Deuteronomio 28:62

También será la razón de su persecución.

Notemos la repetición de términos para describir el crecimiento de Israel.

1. “fueron fecundos”—BDB 826, KB 963, *Qal* PRETÉRITO PERFECTO
2. “aumentaron mucho”—BDB 1056, KB 1655, *Qal* PRETÉRITO IMPERFECTO con *vav* (literalmente “pulularon”, ver Génesis 1:20,21)
3. “se multiplicaron”—BDB 915, KB 1176, *Qal* PRETÉRITO IMPERFECTO con *vav*
4. “llegaron a ser poderosos en gran manera”—BDB 782 I, KB 868, *Qal* PRETÉRITO IMPERFECTO con *vav*, además del ADVERBIO (BDB 547)
5. “la tierra se llenó de ellos”—BDB 569, KB 583, *Niphal* PRETÉRITO IMPERFECTO

TEXTO DE LBLA: 1:8-14

8 Y se levantó sobre Egipto un nuevo rey que no había conocido a José; 9 y dijo a su pueblo: He aquí, el pueblo de los hijos de Israel es más numeroso y más fuerte que nosotros. 10 Procedamos, pues, astutamente con él no sea que se multiplique, y en caso de guerra, se una también con los que nos odian y pelee contra nosotros y se vaya de la tierra. 11 Entonces pusieron sobre ellos capataces para oprimirlos con duros trabajos. Y edificaron para Faraón las ciudades de almacenaje, Pitón y Ramsés. 12 Pero cuanto más los oprimían, más se multiplicaban y más se extendían, de manera que los egipcios llegaron a temer a los hijos de Israel. 13 Los egipcios, pues, obligaron a los hijos de Israel a trabajar duramente, 14 y les amargaron la vida con dura servidumbre en hacer barro y ladrillos y en toda clase de trabajo del campo; todos sus trabajos se los imponían con rigor.

con *vav*

■ **“la tierra”** Probablemente se refiere a la tierra de Gosén en la región del delta, donde se establecieron los israelitas (ver Génesis 45:10; 46:28,29,34; 47:1,4,6,27; 50:8). Ahí también estaba el gobierno (por ejemplo, Génesis 45:10).

1:8 “Y se levantó sobre Egipto un nuevo rey que no había conocido a José” Esto representa un lapso de tiempo de aproximadamente doscientos años. Israel estuvo en Egipto durante cuatrocientos treinta años (ver Éxodo 12:40).

Esto se puede entender de dos maneras:

1. Se refiere a una nueva dinastía egipcia (es decir, Amosis, 1570-1546 d.C.) que derrotó el yugo de los reyes hicsos (semitas, posiblemente hurritas).
2. Se refiere a un nuevo rey que no había experimentado personalmente los dones de administración que Dios le había dado a José, o tal vez estaba celoso de su influencia (es decir, ‘no había conocido’ en el sentido de relación personal; ver [Tema Especial: Saber, Conocer](#)).

1:9 De nuevo, dependiendo de la opinión de cada quien sobre Éxodo 1:8, esto podría referirse a:

1. Los números de Israel
2. La identidad semítica de Israel (ver Éxodo 1:10)

1:10 “Procedamos” Es un *Qal* IMPERATIVO (BDB 396, KB 393) que en este texto significa ‘otorgar’ o ‘atender’. Este nuevo faraón quiere actuar inmediatamente para atender un problema detectado.

1. Los números de Israel
2. Los orígenes semíticos de Israel
3. La posible revuelta y éxodo de Israel

■ **“Procedamos, pues, astutamente con él”**. Esto es un *Hitpael* COHORTATIVO (BDB 314, KB 314). Significa ‘tomemos medidas para anticiparnos al problema potencial’ (es decir, el crecimiento o la etnicidad de Israel).

Para el oído hebreo esto sería una ironía. No existe sabiduría fuera del conocimiento y el seguimiento de Yahvé.

1:11 Para el faraón (ese título se usa por primera vez en Éxodo 3:10, BDB 829; aquí se le llama “rey”) el primer intento de resolver su problema fue hacer que los esclavos israelitas trabajaran más.

¡Qué gran cambio ha ocurrido, de ser visitantes distinguidos a ser esclavos!

■ **“capataces”**. Este término (BDB 978 CONSTRUCTO BDB 586 I) se refiere a directores de unidades de trabajo. Ver Walter Duckat: *Beggar to King: All the occupations of biblical times*, pág. 251.

TEXTO DE LBLA: 1:15-22

15 Y el rey de Egipto habló a las parteras de las hebreas, una de las cuales se llamaba Sifra, y la otra Puá, 16 y les dijo: Cuando estéis asistiendo a las hebreas a dar a luz, y las veáis sobre el lecho del parto, si es un hijo, le daréis muerte, pero si es una hija, entonces vivirá. 17 Pero las parteras temían a Dios, y no hicieron como el rey de Egipto les había mandado, sino que dejaron con vida a los niños. 18 El rey de Egipto hizo llamar a las parteras y les dijo: ¿Por qué habéis hecho esto, y habéis dejado con vida a los niños? 19 Respondieron las parteras a Faraón: Porque las mujeres hebreas no son como las egipcias, pues son robustas y dan a luz antes que la partera llegue a ellas. 20 Y Dios favoreció a las parteras; y el pueblo se multiplicó y llegó a ser muy poderoso. 21 Y sucedió que por haber las parteras temido a Dios, El prosperó sus familias. 22 Entonces Faraón ordenó a todo su pueblo, diciendo: Todo hijo que nazca lo echaréis al Nilo, y a toda hija la dejaréis con vida.

■ **“ciudades de almacenaje Pitón y Ramsés”**. Estas dos ciudades probablemente están localizadas en la región del delta (posiblemente ligadas a Génesis 46:28). El nombre Pitón (BDB 837) viene de la frase egipcia ‘la casa de *Atum*’ (es decir, el dios egipcio del Sol, dios supremo). “Casa” puede referirse a

1. Templo
2. Fortaleza

Puede ser una de varias fortalezas en la vía oriental por el Mediterráneo, llamada ‘el camino de los filisteos’.

El nombre ‘Ramsés’ era un nombre de la casa real egipcia (padre de Seti I). El faraón del éxodo pudo haber sido Ramsés II. También es otro nombre para la región del delta (ver Génesis 47:11).

Esta ciudad era residencia real y fortaleza en una de las principales salidas del Nilo (la rama Pelusa). Era una ciudad grande e impresionante. Incluso hay un papiro (Leiden 348) que menciona las piedras para un templo traídas por esclavos ‘*apirus*’, lo cual puede ser una referencia a esclavos hebreos.

1:12

LBLA	“llegaron a temer”
RVR60	“temían”
NVI	“llegaron a tenerles miedo”
NTV	“se alarmaban”
BJL	“llegaron a temer”
LXX	“se disgustaron”

El VERBO hebreo (BDB 880 I, KB 1089, *Qal* PRETÉRITO IMPERFECTO con *vav*) significa ‘sentir un aborrecimiento’ o ‘terror enfermizo’. Esta última opción de BDB es como el VERBO se utiliza en este contexto (también notar Números 22:3; Isaías 7:16). Usualmente la palabra denota un aborrecimiento (Levítico 20:23; Números 21:5).

1:14 Notemos cómo los capataces de los israelitas realizaron la tarea que les fue asignada.

1. Amargaron su vida (BDB 600 I)
2. Duro (BDB 904) trabajo (BDB 715; ver Éxodo 2:11; 5:4,5; 6:6,7)
3. Con vigor (LXX, BDB 827) Esto se

realizó en dos áreas:

1. Proyectos de construcción
2. Proyectos agrícolas

1:15 Después que falló el primer intento de limitar a los israelitas (ver Éxodo 1:12-13), diseñaron un nuevo

y terrible segundo plan (matar a los niños varones, Éxodo 1:16, 22; Hechos 7:19).

En este párrafo hay ocho referencias a ‘dar a luz’ ‘parto’ o ‘nacer’ (BDB 408, KB 411).

■ **“Hebreas”** Éste término (BDB 720 I) se utiliza en el Antiguo Testamento para referirse al pueblo de Dios, separado de otros grupos étnicos.

Es posible ver este término como

1. La etnicidad de las parteras (sus nombres son semíticos, no egipcios)
2. El pueblo a quienes ellas servían (LXX, Vulgata, Josefo en *Antigüedades de los judíos* 2.9.2; esto haría que la fe de las parteras no-israelitas fuera aún más maravillosa)

■ **“Sifra...Puá”** Estos son nombres semíticos (significan ‘belleza’ y ‘esplendor’). Es sorprendente que se mencionen sólo dos parteras para atender a tantas israelitas. Posiblemente son ejemplos de lo que ocurría en otros lugares. Estas dos debieron haber vivido cerca o en la capital del faraón en el delta. Eran valientes seguidoras, creyentes en Yahvé (Éxodo 1:17, “temían a Dios”); ver [Tema Especial: Temer \(AT\)](#). Dios las honró en Éxodo 1:21.

Notemos que el nombre del faraón no aparece en el texto pero sí se registra el nombre de estas dos parteras. ¡Este relato es más teológico que histórico!

Recordemos que las Escrituras son historia oriental, no occidental. De modo que no siguen los criterios de la historia cronológica y de causa-efecto. Es historia selectiva, teológica. Ver [Tema Especial: Narrativa histórica en el AT](#), y [Tema Especial: La Historiografía del AT en el contexto cultural del cercano oriente](#). Es también notable el nuevo libro de Walton y Sandy sobre la oralidad inicial del Antiguo Testamento: *The lost world of Scripture* [El mundo perdido de las Escrituras].

■ **“lecho del parto”** Es un SUSTANTIVO MASCULINO (BDB 7), que usualmente se refiere a la rueda de un alfarero (ver Jeremías 18:3). Aparentemente se componía de dos piedras (en hebreo es PLURAL).

1. Una piedra se colocaba plana y la otra levantada. La madre se agachaba sobre una y se agarraba de la otra.
2. La madre se sentaba con una piedra debajo de cada muslo dejando un espacio en medio (ZPEB, vol. 1, p. 617). La versión siríaca dice “las dos rodillas”.
3. Es posible que esta palabra se refiera al taburete en el que se sentaba la partera (KB 16).
4. La LXX dice “en la etapa del parto” (traducción de Knox).
5. Posiblemente se refiere a los genitales masculinos (Edgar Goodspeed, Biblia enfatizada Rotherhams; es decir: busquen el sexo del bebé; la forma FEMENINA de la raíz hebrea significa “piedra”, BDB 6).

1:17 “Dios” Es el nombre *Elohim* (BDB 43, KB 52), que es muy común en Génesis y Éxodo. Ver [Tema Especial: Nombres de la Divinidad](#).

Éxodo utiliza varios nombres para la divinidad.

1. *El*
2. *Elohim*
3. *Adon*
4. *Yahvé*

Muchos eruditos opinan que esta variedad refleja diferentes autores cuyo trabajo se combinó por editores para formar el Pentateuco (fuentes J,E,P,D; ver [Tema Especial: Crítica de las fuentes del Pentateuco](#)). Sin embargo, pienso que esto nos habla de la teoría literaria moderna, occidental, más que del uso hebreo. Cada uno de estos nombres implica una característica distinta de Dios. Ver notas en Génesis 1:1.

1:19 Las parteras hebreas mintieron y Dios las bendijo por ello (Éxodo 1:20-21). Éticamente, esto es similar al caso de Rahab y los espías en Josué 2:1-7. Nos recuerda a quienes mintieron a los soldados nazis que buscaban

judíos en la Segunda Guerra Mundial. Se trataba de una mentira para salvar una vida. ¿Qué es éticamente más importante? Su “temor” de Dios fue más grande que su miedo al faraón.

Para una discusión más amplia sobre el asunto ético, ver *Hard sayings of the Bible* [Dichos difíciles de la Biblia], pág. 137 y Gleason Archer, *Encyclopedia of Bible difficulties* [Enciclopedia de dificultades bíblicas], pág. 109-110.

1:22 “lo echaréis al Nilo” El Nilo era uno de los principales dioses de Egipto (*Hapi*, dios de la inundación anual que traía vida a Egipto. En cierto sentido, estas muertes eran sacrificios. No se tiene certeza exacta de lo que el versículo implica como medio para matar.

1. Inmediatamente ahogarse
2. Ataque de animales
3. Flotar en una canasta como Moisés y morir de hambre

Creo que el número 1 es lo más probable. El número 3 fue un intento de salvar a Moisés; no era un procedimiento generalizado.

PREGUNTAS DE DIÁLOGO

Este es un comentario guía de estudio, lo cual significa que usted es responsable de su propia interpretación de la Biblia. Cada uno de nosotros debe andar a la luz de la que dispone. Usted, la Biblia y el Espíritu Santo son prioritarios en la interpretación. No debe dejarle esta tarea a un expositor bíblico.

Estas preguntas de diálogo se presentan para ayudarle a pensar en los asuntos principales de esta sección del libro. Tienen la intención de provocar la reflexión, no de dar respuestas definitivas.

1. ¿Cómo se relaciona Éxodo 1:7 con Génesis 12:1-3?
2. ¿Israel estaba en Egipto cumpliendo un castigo?
3. ¿Por qué los egipcios tenían miedo de los hebreos?
4. ¿Había solamente dos parteras?
5. ¿Por qué fueron arrojados los niños hebreos al Nilo?